

# AC Touch Pig

## Sistema de alarma

### Manual de usuario



Manufacturer: SKOV A/S  
Address: Hedelund 4, DK-7870 Roslev, Denmark  
Telephone: +45 72 17 55 55

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

Product: AC Touch  
Type, model: Alarm system

EU directives: 2011/65/EU RoHS directive  
2014/30/EU Electromagnetic Compatibility (EMC)  
2014/35/EU Low Voltage Directive (LVD)

Standards: EN 63000:2018  
EN 61000-6-2:2019  
EN 61000-6-4:2019  
EN 62368-1:2019

We declare as manufacturer that the products meet the requirements of the listed directives and standards.

Location: Hedelund 4, DK 7870 Roslev

Date: 2021.04.09



Tommy Bak  
CTO

<b>1</b>	<b>Descripción del producto .....</b>	<b>5</b>
<b>2</b>	<b>Guía para el usuario .....</b>	<b>7</b>
<b>2.1</b>	<b>Manejo de alarmas.....</b>	<b>8</b>
2.1.1	Detener la alarma con una llamada de teléfono .....	9
2.1.2	Detener la alarma con un mensaje SMS .....	9
<b>2.2</b>	<b>Páginas .....</b>	<b>9</b>
2.2.1	Vista general de la página .....	10
2.2.2	La página del registro de actividad .....	11
2.2.3	Seleccionar idioma de visualización .....	12
2.2.4	Edición y creación de páginas .....	12
<b>2.3</b>	<b>Ajustes .....</b>	<b>15</b>
<b>2.4</b>	<b>Control a distancia.....</b>	<b>17</b>
2.4.1	Introducción de números de teléfono.....	17
2.4.2	Comandos SMS.....	18
<b>2.5</b>	<b>Mensajes de voz desde la unidad de alarma.....</b>	<b>20</b>
<b>2.6</b>	<b>Menú Detalles.....</b>	<b>20</b>
2.6.1	Presentación general .....	20
2.6.2	Registro.....	21
2.6.3	Prueba de funcionamiento .....	21
2.6.3.1	Prueba manual con recordatorio.....	22
2.6.3.2	Pruebas automáticas .....	23
2.6.4	Estado del sistema.....	23
2.6.5	Supervisión de los terminales de entrada de la unidad de alarma .....	24
2.6.5.1	Detener la supervisión de entrada .....	24
2.6.6	Pausa de mantenimiento .....	25
<b>2.7</b>	<b>Teléfono.....</b>	<b>25</b>
<b>2.8</b>	<b>Inicio de sesión de usuario.....</b>	<b>28</b>
<b>3</b>	<b>Instrucciones de mantenimiento .....</b>	<b>29</b>
<b>3.1</b>	<b>Reciclaje/eliminación.....</b>	<b>29</b>
<b>4</b>	<b>Tabla de utilidad para pruebas finalizadas .....</b>	<b>30</b>

### Modificaciones del producto y la documentación

Big Dutchman se reserva el derecho de modificar este manual y el producto descrito a continuación sin previo aviso. En caso de duda, póngase en contacto con Big Dutchman.

La fecha de modificación aparece en la portada y en la contraportada.



En caso de que se produzcan errores de operación o mal uso, los sistemas de alarma pueden causar pérdidas de producción o muerte entre los animales.

Big Dutchman recomienda que únicamente el personal capacitado lleve adelante las tareas de montaje, operación y mantenimiento de los sistemas de alarma. También recomienda realizar un mantenimiento y someter a pruebas la apertura de emergencia y el sistema de alarma a intervalos regulares de acuerdo con los términos y condiciones de venta y entrega de Big Dutchman.

El proceso de instalación debe correr a cargo de un electricista autorizado según las normas nacionales aplicables y, en la UE, según las normas de la Unión Europea aplicables.



Big Dutchman recomienda que las tarjetas de mantenimiento móvil prepago no se usen para unidades de alarma con módem móvil.



Big Dutchman recomienda que la unidad de alarma se conecte a su propia línea telefónica independiente para garantizar un uso y seguridad óptimos. No se debe conectar la unidad de alarma en la misma línea telefónica que un fax, por ejemplo.

### Nota

- Todos los derechos pertenecen a Big Dutchman. Queda prohibida la reproducción total o parcial en forma alguna del presente manual sin expresa autorización escrita de Big Dutchman.
- Se ha intentado por todos los medios asegurar la exactitud del contenido del presente manual. Si, a pesar de ello, se detectaran errores o imprecisiones, no dude en notificarlo a Big Dutchman.
- Independientemente de lo contemplado con anterioridad, Big Dutchman no se responsabilizará de posibles errores contenidos en el presente manual, ni de las pérdidas o daños que estos pudieran provocar.
- Copyright Big Dutchman.

## 1 Descripción del producto

El sistema de alarma AC Touch se usa principalmente para monitorizar las naves porcinas. El sistema también puede activar las alarmas cuando se producen errores en los equipos. La alarma AC Touch recopila todos los incidentes, tales como las alarmas y el funcionamiento, en un registro conjunto que se puede usar con fines estadísticos o de análisis.

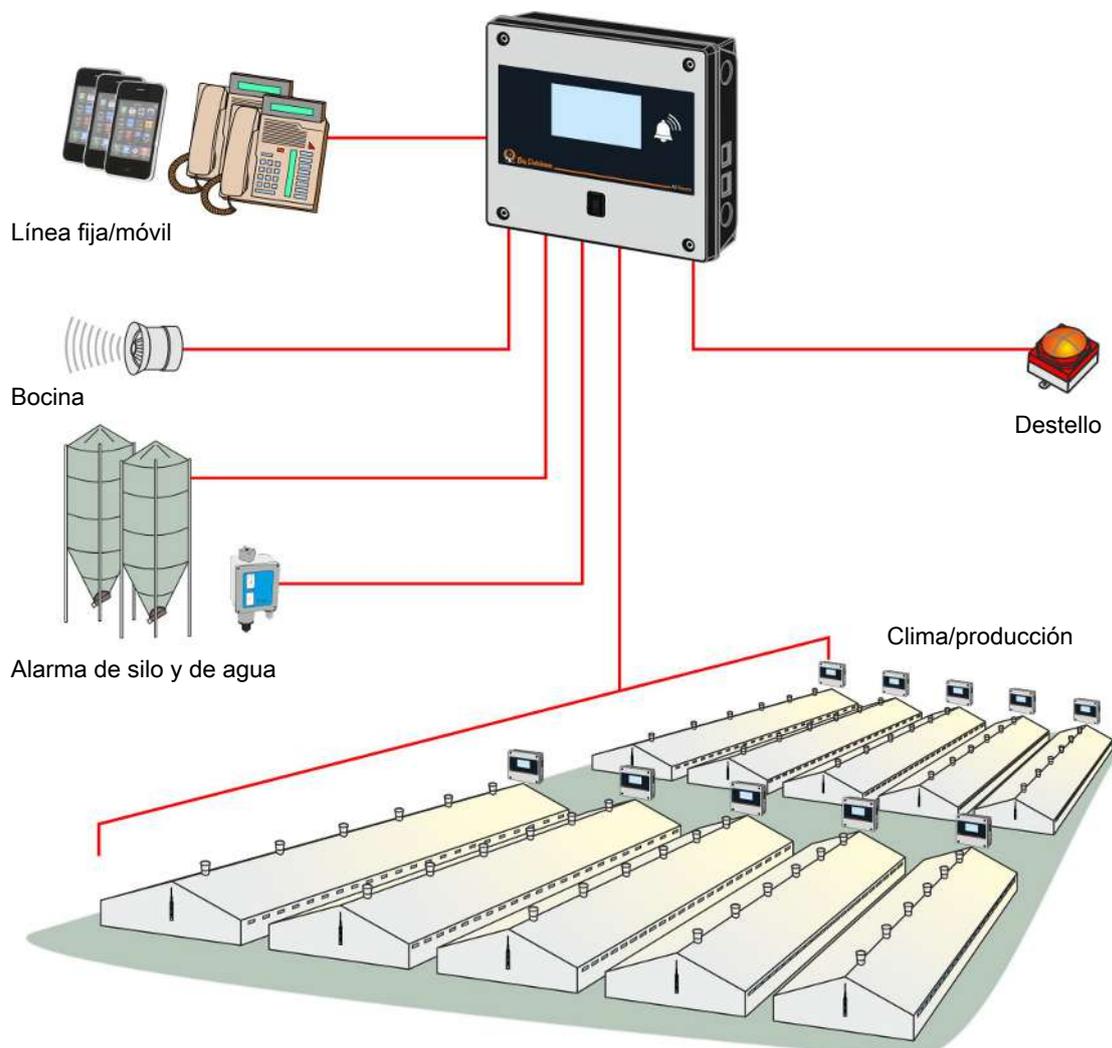


Figura 1: Sistema de alarma AC Touch

### Accesorios

El módem telefónico (líneas GSM y fija) se encuentra disponible como accesorio para instalar en el armario del AC Touch. Con un módem, AC Touch puede llamar y describir alarmas con una voz clara o enviar un SMS a la unidad para obtener información sobre el estado de la alarma y reconocer las alarmas activas. La opción de mensajes SMS está disponible en variantes que tienen un módem GSM actualizado. Como accesorio, existen también módems de línea fija para zonas con mala cobertura móvil.

Como accesorio, una caja de extensión incluye 10 entradas más. Se pueden conectar hasta nueve cajas de extensión a una unidad de alarma. Coloque las cajas de extensión inmediatamente junto a la unidad de alarma. Otra opción de extensión es usar una DOL Touch como unidad de cliente. Se puede hacer en una red LAN, principalmente cuando el sistema de alarma abarque una área geográfica grande. Puede usar hasta nueve unidades de cliente en el mismo sistema.

**La unidad de alarma tiene las siguientes características:**

**Supervisión**

- De salidas On/Off digitales.
- De su alimentación eléctrica y su batería auxiliar.
- De su conexión a alarmas externas.

**Alarmas**

- Selección del tipo de alarma: alarmas generales, alarmas silenciosas y alarmas silenciosas nocturnas.
- Perfiles de alarma.
- Locales: bocina, destello.
- Externas: una llamada de teléfono y un mensaje SMS.

**Administración de usuario/seguridad**

- PIN de seis dígitos.
- Identificación segura de usuario.
- Registro de funcionamiento.
- Administración de usuario central.

**Vista general e historial**

- Registro de un año para todos los eventos.
- Visualización del registro gráfico de mediciones de 30 días.

**Técnico**

- Pantalla táctil fácil de usar con menús generales de acceso sencillo.
- Hasta nueve cajas de extensión.
- Configuración de la unidad como maestro/cliente.
- Batería, supervisada por la unidad de alarma.

## 2 Guía para el usuario

Las operaciones de la unidad de alarma se llevan a cabo mediante la pantalla táctil.

La vista que aparece en la pantalla se llama página. Una página puede contener más información de la que se muestra en un primer momento, por lo que puede desplazarse hacia arriba y abajo por la misma.



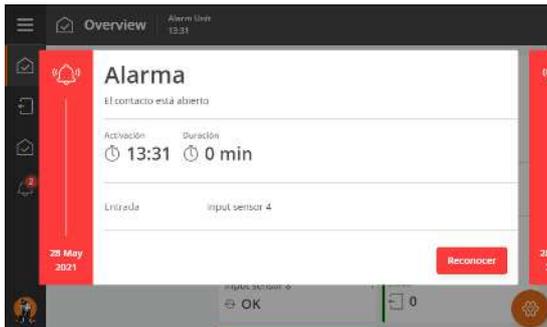
Figura 2: Pantalla 7".

- A** El contenido de la página.
- B** Accesos directos a las páginas disponibles.
- C** Acceso directo al registro de actividad.
- D** El nombre de la unidad de alarma y la hora del día.
- E** El icono y el nombre de la página mostrada.
- F** Acceso a los ajustes y a la selección de idioma. Consulte también Seleccionar idioma de visualización [► 12].
- G** Muestra la temperatura exterior si el sensor de temperatura exterior está conectado. No es posible para todas las variantes.
- H** Visualización del estado del teléfono. Consulte también Control a distancia [► 17].
- I** Visualización del estado de la pausa de fase. Consulte también el manual técnico.
- J** Visualización del estado de la batería. Consulte también Instrucciones de mantenimiento [► 29].
- K** Visualización del estado de salida.
- L** Acceso a la configuración de página. Consulte también Edición y creación de páginas [► 12].

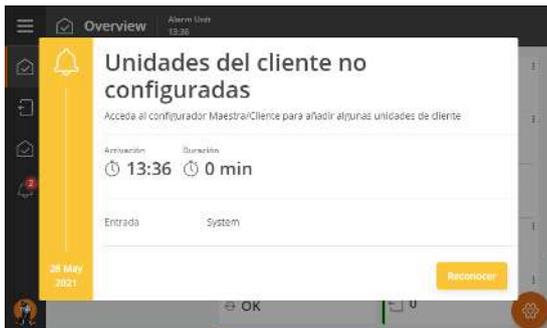
Los colores de los iconos, el texto y las líneas de las páginas muestran el estado actual de la función.

- Verde: Todo correcto
- Roja: Alarma
- Amarilla: La supervisión de la función está deshabilitada
- Naranja: La nave ganadera está configurada para interrupción de servicio/advertencia
- Vacío: Nada instalado en esta salida

## 2.1 Manejo de alarmas



Las unidades de alarma muestran las alarmas como mensajes emergentes.



Hay dos tipos de alarma:

**Alarma fuerte:**

Ventana emergente roja de alarma en la unidad de alarma. Al mismo tiempo se disparan alarmas locales como bocinas y destellos, y se envían también alarmas mediante llamadas telefónicas y mensajes SMS.

**Alarma silenciosa (suave):**

Ventana emergente amarilla de advertencia en la unidad de alarma y anotación en el registro de actividad.

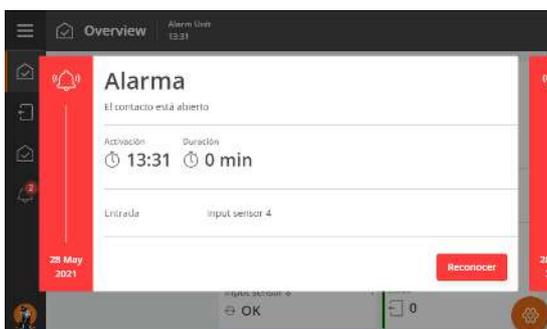
Consulte el manual técnico para obtener información acerca de la configuración de las salidas.

En el caso de un fallo alimentación eléctrica, las alarmas locales con bocinas y destellos cambiarán de constantes a pulsantes.



El icono de registro de actividad indica el número de alarmas activas, siempre y cuando la situación de la alarma no haya finalizado.

El icono para las entradas con alarma también es rojo/amarillo en la página **Vista general**.



### Reconocer alarmas

Pulse **Reconocer** para detener la alarma y las llamadas.

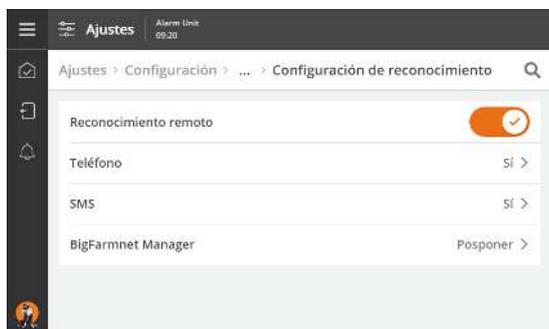
Las alarmas pueden también reconocerse mediante:

- el envío de un mensaje SMS a la unidad de alarma. Consulte Detener la alarma con una llamada de teléfono [► 9].
- una llamada a la unidad de alarma. Consulte Detener la alarma con una llamada de teléfono [► 9].
- el reconocimiento de la alarma a través del programa de administración BigFarmNet Manager.

La unidad de alarma no puede operarse antes de reconocer las alarmas.

## Inicio de sesión

La unidad de alarma se puede configurar de modo que el usuario tenga que iniciar sesión, mediante un código o la huella dactilar (válido solo para las unidades de alarma con escáner de huella dactilar), para poder reconocer las alarmas. Consulte Inicio de sesión de usuario [▶ 28].



### Reconocimiento remoto temporal: posponer

La unidad de alarma puede configurarse para un reconocimiento de alarma temporal a través del teléfono, mensaje SMS o BigFarmNet Manager. Si la situación de alarma persiste, la unidad de alarma vuelve a activar la alarma después de 15 minutos (ajuste).

Consulte el manual técnico.

### 2.1.1 Detener la alarma con una llamada de teléfono

En caso de alarma, la unidad de alarma realiza una llamada (solo con módem para móviles (GSM) o módem de línea fija).

- Detenga la alarma respondiendo a la llamada y pulsando **1** en el teléfono para reconocer la alarma. Pulse **2** para pasar a la siguiente alarma. Pulse para **9** repetir la alarma.
- La unidad de alarma reconoce la alarma.

### 2.1.2 Detener la alarma con un mensaje SMS

En caso de alarma, la unidad de alarma envía un mensaje SMS (solo con módem para móviles).

- Detenga la alarma respondiendo al SMS de alarma y enviando el texto **ACK**.
- La unidad de alarma reconoce la alarma y envía un SMS de confirmación indicando que se ha reconocido la alarma.

## 2.2 Páginas

Le recomendamos que cree varias páginas que muestren exactamente las funciones y valores necesarios y que cubran las necesidades del usuario de a pie. Consulte también Edición y creación de páginas [▶ 12].

Las páginas funcionan como accesos directos a los valores clave y ajustes y, por lo tanto, le permitirán acceder rápidamente a los valores de lectura y modificar de forma fácil algunos ajustes.

Los valores clave individuales mostrados en estas páginas se conocen también como tarjetas.

## 2.2.1 Vista general de la página

Presenta una vista general de las entradas de alarma instaladas y su estado y proporciona un acceso directo a la configuración de las entradas. Cada entrada aparece como una tarjeta en la página.



- A** El icono para la página de **Vista general**.
- B** El icono y el nombre de la página mostrada.
- C** Tarjeta para cada entrada.
- D** El color de la tarjeta muestra el estado actual de la entrada.
  - Sin color: Aceptar
  - Roja: Alarma
  - Amarilla: Advertencia
  - Gris: La supervisión de la entrada está pausada
- E** Los tres puntos indican que pulsar la tarjeta mostrará información adicional y dará acceso a la lectura de los valores y ajustes actuales y activará o desactivará la supervisión de la entrada.

Dependiendo del tipo de entrada pulsado, la tarjeta mostrará información como:

<b>Supervisión</b>	Habilitación o deshabilitación de la supervisión de la entrada. Consulte la sección Detener la supervisión de entrada [► 24].
<b>Valor configurado</b>	El valor configurado para la entrada.
<b>Límite de alarma</b>	El valor que activará la alarma si este se sobrepasa.
<b>Información</b>	Información acerca de la entrada, por ejemplo, nombre, estado, valor actual, tipo, ajustes, etc.
<b>Historial</b>	Curva de historial para la entrada.

## 2.2.2 La página del registro de actividad

La unidad de alarma registra el funcionamiento, los eventos y las alarmas con información de cuándo tuvieron lugar y cuándo se desactivaron.

El registro de actividad contiene información sobre las alarmas:

- Cuándo se produjo la alarma.
- Cuándo la alarma finalizó.
- El valor que activó la alarma.

Las alarmas activas están marcadas en la lista.

- Las alarmas fuertes están marcadas en rojo.
- Las alarmas suaves están marcadas en amarillo.
- Las alarmas desactivadas aparecen en gris.

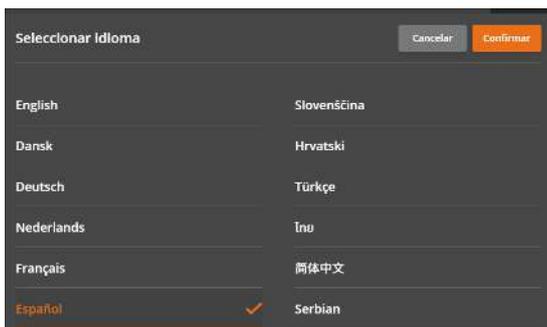
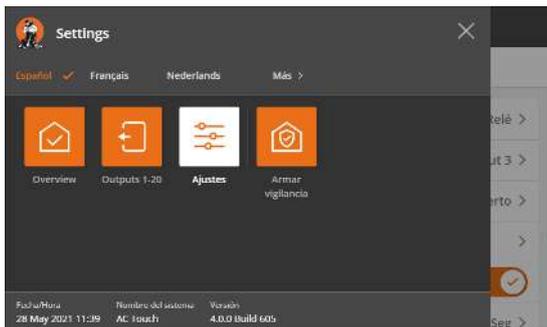
El icono de registro de actividad indica el número de alarmas activas, siempre y cuando la situación de la alarma no haya finalizado.



- A** El icono para la página de **Registro de actividad**.
- B** El icono y el nombre de la página mostrada.
- C** El número de alarmas activas.
- D** Cuándo se produjo la actividad y su duración.
- E** Pulse una actividad para ver información adicional, por ejemplo, quién ha reconocido la alarma.
- F** Visualización de varios tipos de actividades  
 Todos: muestra todos los tipos  
 Alarma: muestra solo alarmas  
 Funcionamiento: muestra el funcionamiento de la unidad de alarma  
 Evento: muestra, por ejemplo, el reinicio de la unidad de alarma
- G** Es posible filtrar el registro de actividad para ver solo las actividades para entradas o alarmas específicas.
- H** Buscar en el registro de actividad introduciendo una palabra de búsqueda.

## 2.2.3 Seleccionar idioma de visualización

Pulse  para abrir el menú. El idioma seleccionado se muestra con una marca de verificación.



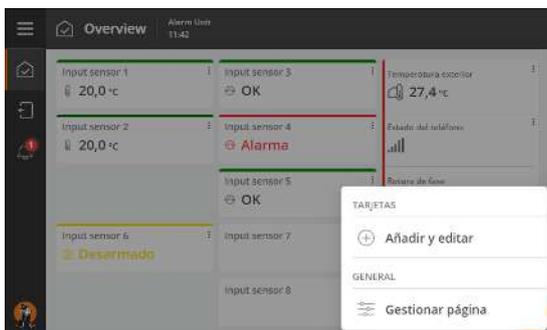
Si no se muestra el idioma deseado. Pulse **Más** y seleccione el idioma de la lista. Pulse **Confirmar**.

Tenga en cuenta que los nombres de, por ejemplo, las páginas, las entradas y las salidas, que pueden ser introducidos por el usuario, no se traducen al idioma seleccionado. Traen nombres de fábrica en inglés hasta que el usuario los modifica.

Una vez que la administración de usuario está activa, el idioma de visualización se adaptará de acuerdo con el usuario que haya iniciado sesión. Consulte Inicio de sesión de usuario [▶ 28] y el manual técnico para activar la administración de usuario.

## 2.2.4 Edición y creación de páginas

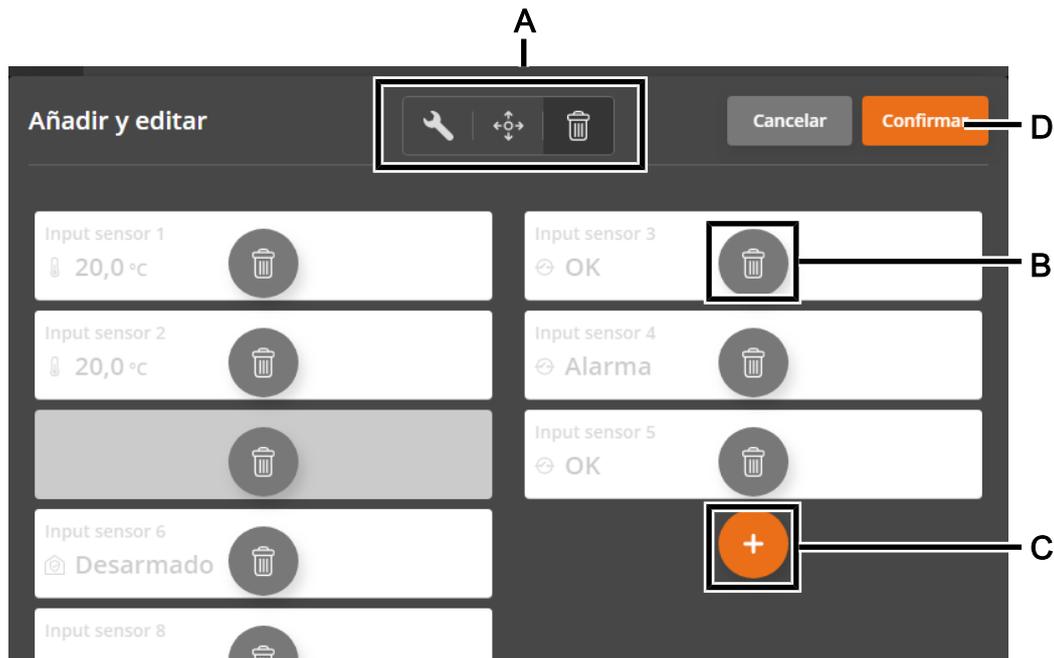
La unidad de alarma incluye tres páginas por defecto. El usuario puede editar las páginas y puede añadir otras nuevas.



Pulse el icono del engranaje en la esquina inferior derecha.

Seleccione **Añadir y editar**.

Seleccione el contenido solicitado para la página (tarjetas). Las entradas y las salidas se pueden mostrar en la misma página.



**A** Pulse la herramienta para seleccionar la visualización de la tarjeta, editar su contenido, así como para mover o eliminar las tarjetas.



Muestra las tarjetas en dos columnas (solo válido para algunas variantes)



Muestra las tarjetas en cuatro columnas (solo válido para algunas variantes)



Editar



Mover

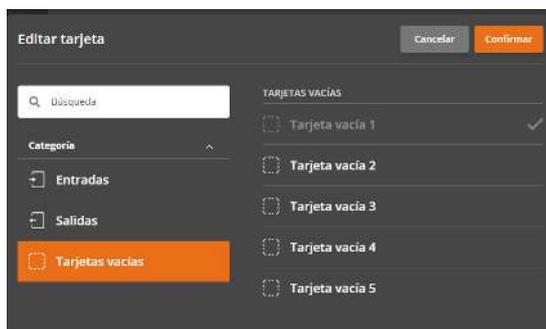


Eliminar

**B** Al seleccionar una herramienta, los iconos en las tarjetas cambian para reflejar dicha herramienta.

**C** Añadir más tarjetas.

**D** Finalice la configuración pulsando **Confirmar**.



Para estructurar las columnas de acuerdo con sus preferencias o para agrupar las tarjetas, puede insertar también **Tarjetas vacías**.

## Crear una página nueva

Cuando se crea una página nueva, puede seleccionar la opción de mostrar siempre un acceso directo a esa página en la pantalla. Aquí se pueden mostrar un máximo de 5 accesos directos. Las páginas sin accesos directos aparecen cuando pulsa **Perspectiva general** .



Pulse   **General | Administrar páginas.**  
 Pulse **Nueva página.**



Dé nombre a la página.  
 Seleccione un icono adecuado para el contenido de la página para reconocerla fácilmente.  
 Pulse **Ir a la página** para poder seleccionar el contenido en la página.



Se muestra la nueva página.  
 Pulse el icono de la rueda de engranaje en la esquina inferior derecha y seleccione **Añadir y editar** para configurar la página tal como se ha descrito anteriormente.

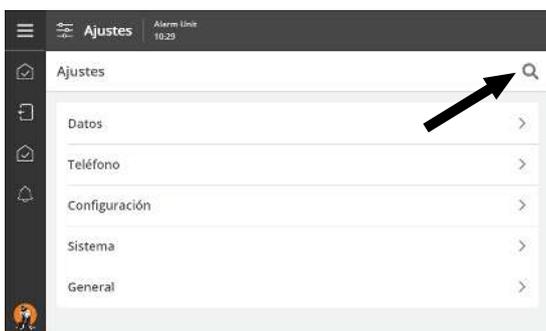
## 2.3 Ajustes

El menú de ajustes se abre pulsando en **Vista general**  y, a continuación, en **Ajustes** . La pantalla mostrará el último menú abierto.



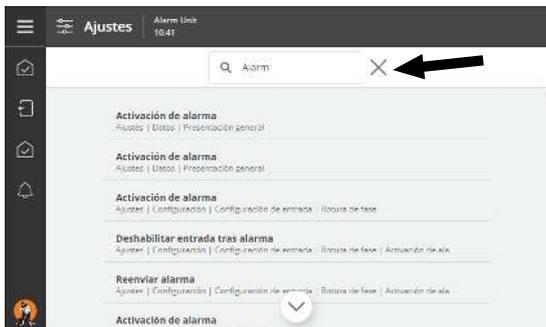
Entrada	Estado	Valor	Máx. 24 h	Mín. 24 h	Valor config.
Input sensor 1	Habilitado	20,0 °C	0,0 °C	0,0 °C	20,0 °C
Input sensor 3	Habilitado	20,0 °C	0,0 °C	0,0 °C	20,0 °C

Los valores que están en los campos en blanco se pueden editar. Pulse en el campo para acceder al cuadro de diálogo de cambio de valor.



### Búsqueda en los menús

Utilice el campo de búsqueda para buscar en los menús. Introduzca al menos 3 caracteres para buscar.



El resultado se muestra bajo el campo de búsqueda. Se muestra también la ruta para los menús individuales.

Pulse en un resultado de búsqueda para ir directamente a ese menú.

Pulse la X en el campo de búsqueda para quitar los resultados de la búsqueda nuevamente.

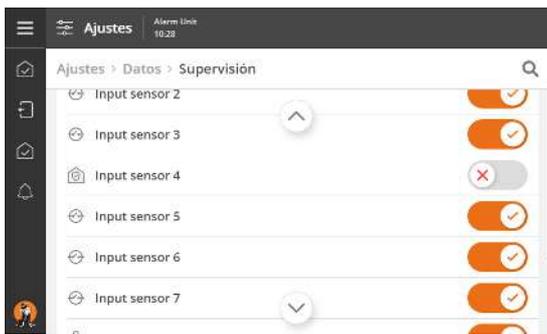


### Cambiar ajustes

Use las teclas numéricas para introducir un valor.

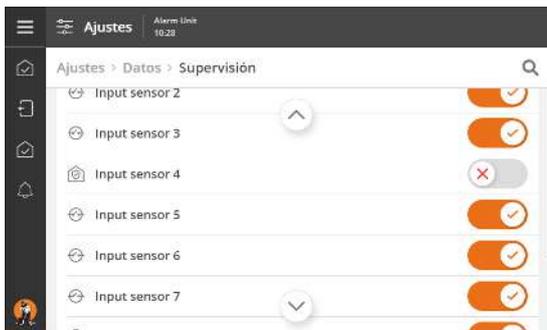
El valor actual del ajuste mínimo y máximo disponible se muestra por debajo de la línea.

Pulse la x para borrar el valor, pulse **Cancelar** para descartar el ajuste o **Confirmar** para confirmarlo.



### Activar y desactivar funciones

Las funciones pueden activarse y desactivarse mediante un botón de alternancia.



### Desplazarse hacia arriba o hacia abajo

Si la página o el menú es más ancho que la pantalla, podrá desplazarse hacia arriba o hacia abajo.

La posibilidad de desplazarse se muestra mediante las flechas de la pantalla.

Puede desplazarse pulsando las flechas o dejando que el dedo se deslice por la pantalla.



### Desplazamiento a izquierda y derecha

Si la página o el menú es más ancho que la pantalla, podrá desplazarse hacia la izquierda o hacia la derecha.

La opción de desplazarse a derecha e izquierda puede identificarse cuando la primera columna del menú aparece sombreada.

Puede desplazarse dejando que el dedo se deslice por la pantalla.



Puede pulsar los títulos de los menús en la parte superior de la pantalla para volver paso a paso en los menús.

Si hay más pasos disponibles que se pueden mostrar, puede pulsar los 3 puntos y seleccionar un menú de la lista que aparece.

## 2.4 Control a distancia

Como accesorios para la unidad de alarma, también tiene disponibles un módem telefónico GSM y un módem telefónico de línea fija (PSTN, por sus siglas en inglés). Esto permite el control a distancia a través de llamadas telefónicas o mensajes SMS.

Solo los nueve números de teléfono incluidos en la lista de llamadas de la unidad de alarma tienen acceso a las llamadas y al envío de mensajes SMS a la unidad de alarma.

Pulse el acceso directo del teléfono en la pantalla para ver su estado.

<b>Secuencia de llamadas</b>	La unidad de alarma envía la alarma al primer número de la lista por medio de una llamada y/o un mensaje SMS. Si el primer número de la lista no responde o no realiza el reconocimiento, la unidad de alarma contacta con el siguiente número de la lista.
<b>GSM</b>	(móvil): Información si el módem móvil está activado.
<b>Intensidad de la señal GSM</b>	Visualización de la intensidad actual de la señal GSM (móvil).
<b>Historial de la señal GSM</b>	Curva de tendencia de la señal GSM.
<b>Línea fija</b>	Información si el módem de línea fija está activado.
<b>Retraso antes de la llamada</b>	Visualización del retraso desde el inicio de la alarma hasta que la unidad de alarma llama en caso de alarma.
<b>Tiempo de intento de llamada</b>	Visualización del tiempo durante el cual la unidad de alarma deja la llamada activa si no hay respuesta. Si el usuario no responde a la llamada, la unidad de alarma llama al siguiente número de la lista de llamadas.
<b>Retraso entre SMS</b>	(móvil): Visualización del tiempo antes de que la unidad de alarma envíe un nuevo mensaje SMS.

### 2.4.1 Introducción de números de teléfono

Introduzca hasta nueve números de teléfono con los que la unidad de alarma debe entrar en contacto en caso de alarma. La unidad de alarma usa la lista como secuencia para contactos. Si el primer número de la lista no responde y no realiza el reconocimiento, la unidad de alarma contacta con el siguiente número de la lista.

Si tiene diferentes contactos para gestionar alarmas específicas, también es posible conectar entradas específicas a un número de teléfono específico. La unidad de alarma, en ese caso, se pondrá siempre en contacto con ese número primero y luego usará la lista si este no responde. Consulte el manual técnico para obtener más información sobre la configuración de las entradas de alarma.

Seleccione el menú   **Teléfono | Instalación | Números de teléfono**



Introduzca los números de teléfono.

Seleccione el número deseado de rellamadas para cada número de teléfono antes de realizar una llamada/enviar un mensaje SMS al siguiente número de teléfono.

Seleccione si el contacto va a recibir una llamada, un mensaje SMS o ambos.

Seleccione el idioma para el mensaje de alarma enviado por la unidad de alarma.

Introduzca el nombre del contacto.

Lleve a cabo una prueba para confirmar que la unidad de alarma puede llamar y enviar mensajes SMS al número introducido. De este modo, los usuarios también obtienen el número de la unidad de alarma para poder enviar mensajes SMS a la unidad de alarma.

Consulte también el manual técnico para obtener más información acerca de la configuración del teléfono y conseguir una vista general del proceso de llamada durante una alarma.

## 2.4.2 Comandos SMS

Envíe un mensaje SMS con un comando estándar a la unidad de alarma. La unidad de alarma responde principalmente con información del estado, pero también es posible reconocer alarmas y cambiar el orden de la lista de secuencia de llamadas.

Funcionamiento	Comando estándar, enviar mensaje SMS	La unidad de alarma responde (ejemplos)
Consulte una lista de comandos	<b>AYUDA</b>	<b>ALARMA</b> <b>ACK (Confirmación)</b> <b>LLAMADA</b> <b>ESTADO</b> <b>CONFIGURACIÓN</b> <b>SALIDA</b> <b>ARMAR</b> <b>DESARMAR</b>
Consulte el estado actual de la alarma	<b>ALARMA</b> <b>ALARM 3</b>	Alarmas de todas las entradas. ALARMA (número de entrada) Alarma de la entrada
Validar alarma  (Si la administración de usuario está activa)	<b>ACK (Confirmación)</b> <b>ACK 176</b>  <b>ACK 487298</b>  <b>ACK 176 487298</b>	Reconocer todas las alarmas. ACK (ID) Reconocer alarma con ID. ACK (PIN) Reconocer todas las alarmas. ACK (ID) (CÓDIGO PIN) Reconocer alarma con ID.
Consulte la lista de llamadas	<b>LLAMADA</b>	1 20304050 2 30405060 3 40506070 -
Introduzca el número con el que la unidad de alarma tiene que ponerse en contacto primero	<b>CALL (1-10)</b>	1 30405060 2 20304050 3 40506070 4 50607080 -
Consulte el estado actual del sistema	<b>ESTADO</b>  <b>ESTADO 1 TODOS</b> <b>STATUS 1</b> <b>STATUS 1 2</b> <b>ESTADO SALIDA 1 TODOS</b> <b>ESTADO SALIDA 1</b> <b>ESTADO SALIDA 1 2</b>	Recupere el estado del sistema, por ejemplo Sensor de entrada 2, OK, estado: OK  Recupere el estado de todas las entradas en el sistema maestro/cliente Recupere el estado de una entrada específica Recupere el estado de una entrada específica en el sistema maestro/cliente Recupere el estado de todas las salidas en el sistema maestro/cliente Recupere el estado de una salida específica Recupere el estado de una salida específica en el sistema maestro/cliente
Consulte el estado actual de entrada	<b>STATUS 1</b>	Estado en entrada, por ejemplo Batería, 13 500, estado: OK



## 2.5 Mensajes de voz desde la unidad de alarma

La unidad de alarma puede llamar y decir la razón de la alarma con una voz clara, y el usuario puede llamarla y preguntar por el estado, así como reconocer las alarmas.

en caso de alarma. Llame a la unidad de alarma y

- pulse **1** para confirmar la alarma. Pulse **2** para escuchar la siguiente alarma. Pulse para **9** repetir la alarma.

Durante el funcionamiento. Llame a la unidad de alarma y

- pulse **1** para escuchar la alarma más reciente.
- pulse **2** para cambiar la secuencia de llamadas.
- pulse **3** para escuchar el valor de entrada.
- pulse **9** para repetir el menú.

## 2.6 Menú Detalles

El menú **Detalles** muestra la configuración de la unidad de alarma. Seleccione el menú   **Ajustes | Detalles**.

### 2.6.1 Presentación general

Seleccione el menú   **Detalles | Presentación general**

Los menús dentro de Presentación general muestran el estado de los elementos conectados a la unidad de alarma y los elementos que la unidad activa en caso de alarma.

La configuración de estas funciones se realiza en el menú   **Configuración**. Consulte el manual técnico para obtener una descripción del mismo.

Entradas On/Off	Entrada (nombre) Estado Estado Valor Monitorización del cable Reconocimiento automático Perfil de ajustes	Consulte el manual técnico
Activación de alarma	Entrada (nombre) Silenciador Salidas Retraso Deshabilitar después de la alarma Volver a enviar Silenciador nocturno	Consulte el manual técnico

## 2.6.2 Registro

Seleccione el menú   **Detalles | Registro**



Es posible guardar una copia del registro de actividad en un dispositivo USB.

Pulse **Añadir registro** para guardar y nombrar el archivo de registro. Tenga en cuenta que la unidad de alarma sobrescribirá los registros guardados previamente si estos se guardan utilizando el mismo nombre.

La unidad de alarma guarda el archivo en un dispositivo USB como archivo de texto. Este puede abrirse con un editor de texto.

Consulte la sección para obtener una descripción del registro de actividad y el manual técnico para aprender a instalar un dispositivo USB en la unidad de alarma.

## 2.6.3 Prueba de funcionamiento

Seleccione el menú   **Detalles | Prueba de función.**

Prueba de funcionamiento	Siguiente prueba pequeña
	Siguiente prueba grande
	Hora del día para la prueba
	Siguiente alarma automática
	Hora del día para la alarma
	Prueba manual
	Activar bocina
	Activar destello
	Activar llamada telefónica
	Activar SMS

Big Dutchman recomienda una prueba semanal. Firme las pruebas realizadas en la tabla que se encuentra en la parte posterior del manual [▶ 30].

-  Es importante asegurarse de que la batería está en buenas condiciones.
-  Durante la prueba, el voltaje no debe caer por debajo de los 11.5 V. Si ese es el caso, es necesario reemplazar la batería. Consulte Instrucciones de mantenimiento [▶ 29].

### 2.6.3.1 Prueba manual con recordatorio

La unidad de alarma puede enviar un recordatorio cuando llegue el momento de llevar a cabo una prueba manual del sistema. Hay dos tipos de recordatorios: uno para pruebas pequeñas y otro para pruebas grandes. El número de días entre pruebas se puede configurar (consulte el manual técnico), pero Big Dutchman recomienda que el sistema de alarma se compruebe cada semana.

Big Dutchman tiene las siguientes recomendaciones para el contenido de la prueba:

Prueba pequeña	Qué	Cómo
Compruebe al menos:	que la bocina funciona	Seleccione <b>Activar la bocina</b> en el menú <b>Detalles   Prueba de función   Prueba manual</b>
	que el destello funciona	Seleccione <b>Activar el destello</b> en el menú <b>Detalles   Prueba de función   Prueba manual</b>
	que la unidad de alarma puede llamar y enviar mensajes SMS para las alarmas	Seleccione <b>Activar llamada telefónica   Activar SMS</b> en el menú <b>Detalles   Prueba de función   Prueba manual</b>
	que las alarmas están activas para las entradas que hay que monitorizar	Compruebe la supervisión desde la página <b>Vista general</b> Consulte en el menú <b>Detalles   Presentación general   Activación de alarma</b> qué señal de alarma activa la entrada

Firme las pruebas realizadas en la tabla que se encuentra en la parte posterior del manual.

Prueba grande	Qué	Cómo
Lleve a cabo una prueba completa y compruebe lo siguiente:	que la bocina funciona	Vea más arriba
	que el destello funciona	Vea más arriba
	que la unidad de alarma puede llamar y enviar mensajes SMS para las alarmas	Vea más arriba
	que las llamadas de teléfono se realizan con los números introducidos	Seleccione <b>Secuencia de llamadas</b> en el menú <b>Teléfono   Instalación</b>
	que los sensores funcionan	Vea a continuación
	que la supervisión de la pausa de fase funciona	Desconecte la alimentación de red

Firme las pruebas realizadas en la tabla que se encuentra en la parte posterior del manual.



1. Seleccione la entrada que quiere probar.
2. Consulte en el menú **Detalles | Presentación general | Activación de alarma** qué señal de alarma activa la entrada.
3. Active la alarma:
  - Si es una entrada con sensor de temperatura - caliéntelo utilizando agua caliente.
  - Si es una entrada On/Off – active la función.
4. Compruebe que las salidas se activan según lo esperado.
5. Detenga la alarma.
6. Firme las pruebas realizadas en la tabla que se encuentra en la parte posterior del manual.

### 2.6.3.2 Pruebas automáticas

La unidad de alarma puede además llevar a cabo una prueba automática de salidas de alarma, por ejemplo, de modo que el destello y la bocina se activen durante un periodo de tiempo en el momento configurado (consulte el manual técnico).

La fecha para la siguiente prueba automática se puede ver en el menú.

### 2.6.4 Estado del sistema

Dentro de **Estado del sistema** la unidad de alarma muestra información relativa al estado actual del sistema para el hardware, el software y los ajustes de red.

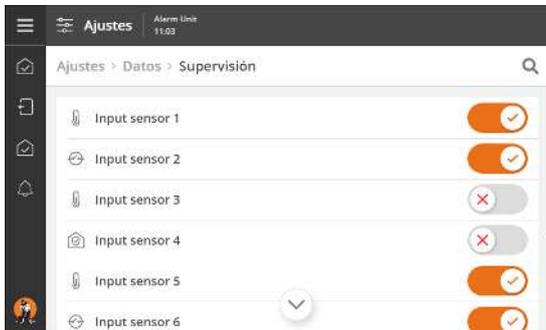
Seleccione el menú   **Detalles | Estado del sistema.**

Estado del sistema		
Pausa de fase		
Voltaje de red/batería	Batería	
	Interna 5 V	
	Interna 12V	
	Interna 24V	
	Temperatura interna	
Módulo CPU	Versión software	
	Dirección MAC	
Módulos E/S	Módulo básico	Tipo
		Versión software
		Número de serie
	Módulos E/S adicionales	Tipo
		Versión software
		Número de serie
Estado LAN	Dirección MAC	
	Dirección IP	
	Máscara de red	
	Entrada	
	Modo configuración IP	

## 2.6.5 Supervisión de los terminales de entrada de la unidad de alarma

Seleccione el menú  **Detalles | Supervisión** para desconectar varias entradas a la vez.

La unidad de alarma le recordará que su supervisión se desactivará pasada 1 hora (ajustes de fábrica).



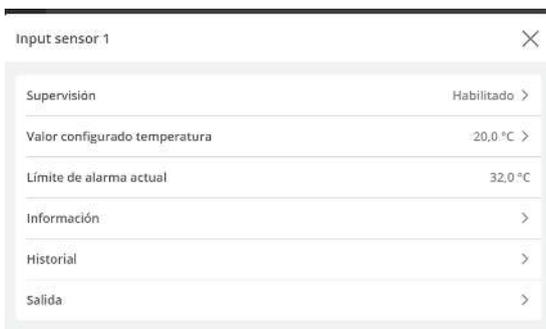
Activar o desactivar la supervisión de las entradas individuales.

### 2.6.5.1 Detener la supervisión de entrada

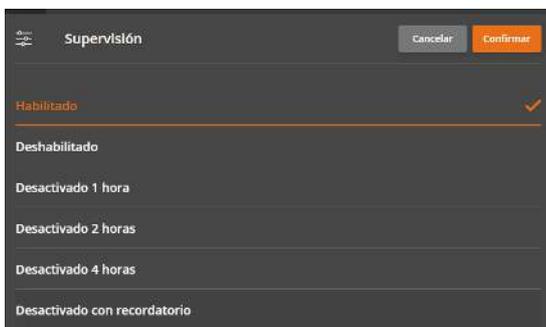
En relación con el cambio de lote en la nave individual, es posible interrumpir la supervisión con el fin de evitar alarmas innecesarias. La página **Vista general** proporciona acceso directo para deshabilitar la supervisión para cada entrada.



Pulse un tarjeta para abrir el menú con una entrada.



Seleccione **Supervisión** para deshabilitar la supervisión.



RECUERDE volver a activar la supervisión de nuevo.

Consulte también el manual técnico para obtener información acerca de las salidas.

## 2.6.6 Pausa de mantenimiento

Cuando se necesita una desconexión temporal de supervisión, el sistema de alarma se puede configurar para una pausa de mantenimiento durante hasta 4 horas.

Seleccione el menú   **Detalles | Pausa de mantenimiento.**



Mientras dure la pausa, los iconos en la página de **Vista general** serán amarillos y aparecerá una ventana emergente de advertencia en la pantalla.

Las alarmas están desconectadas para todas las entradas.

En el menú **Pausa de mantenimiento** un temporizador cuenta y muestra el tiempo que queda de pausa. Cuando la pausa termina, la supervisión se inicia de nuevo automáticamente.

Consulte Supervisión de los terminales de entrada de la unidad de alarma [▶ 24] para una parada permanente de la supervisión de una entrada individual, por ejemplo, al cambiar de lote.

## 2.7 Teléfono



Esta sección solo es relevante para unidades de alarma con módems telefónicos (accesorio).

Este menú solo es accesible en la unidad maestro en sistemas con configuración de maestro/cliente. Consulte el manual técnico.

Teléfono	
Instalación	GSM Línea fija Teléfono de primera prioridad para alarmas
Números de teléfono	Número de teléfono Rellamada Llamada SMS Idioma Llamada de prueba SMS de prueba Nombre
Secuencia de llamadas	
Configuración de GSM	Intensidad de la señal Operador de telecomunicaciones El operador de telecomunicaciones requiere seguridad de IP El operador de telecomunicaciones requiere SMS mediante IP Código PIN de tarjeta SIM Desactivar/activar PIN de SIM Tipo

	Intentos PIN restantes	
	Cambiar PIN de SIM	
	Número de teléfono	
	Centro de mantenimiento	
	Tipo de red preferido	
	Tipo	
Ajustes de línea fija	Estado de la línea	
	Tipo	
Ajustes de hora	Retraso antes de la llamada	2 min
	Tiempo de intento de llamada	30 s
	Retraso entre SMS	2 min
	Retraso antes de responder	5 s

En caso de alarma la unidad de alarma puede realizar llamadas a través de conexiones móviles y fijas.

La unidad de alarma realizará la primera llamada mediante la conexión seleccionada en el menú   **Teléfono | Instalación | Teléfono de primera prioridad para alarmas**. El ajuste estándar es GSM. Si no hay respuesta a la llamada, la unidad de alarma llamará a través del otro tipo de módem.

La unidad de alarma continuará/repetirá las llamadas hasta que la alarma se reconozca.

#### Números de teléfono

Introduzca los números de teléfono con los que la unidad de alarma debe entrar en contacto en caso de alarma. La unidad de alarma usa la lista como secuencia para contactos. Si el primer número de la lista no responde y no realiza el reconocimiento, la unidad de alarma contacta con el siguiente número de la lista.

Si la unidad de alarma está conectada a una centralita telefónica de línea fija, las llamadas salientes pueden efectuarse añadiendo una pausa al número al que se está llamando. En la pantalla, la pausa se muestra como una coma.

Por ejemplo 11,22334455.

Línea directa: 11. Número de teléfono: 22334455

Seleccione el número deseado de rellamadas para cada número de teléfono.

La secuencia de llamadas se puede modificar en **Secuencia de llamadas**.

Seleccione si el contacto va a recibir una llamada, un mensaje SMS o ambos.

Seleccione el idioma para el mensaje de alarma enviado por la unidad de alarma.

Lleve a cabo una prueba para confirmar que la unidad de alarma puede llamar y enviar mensajes SMS al número introducido.

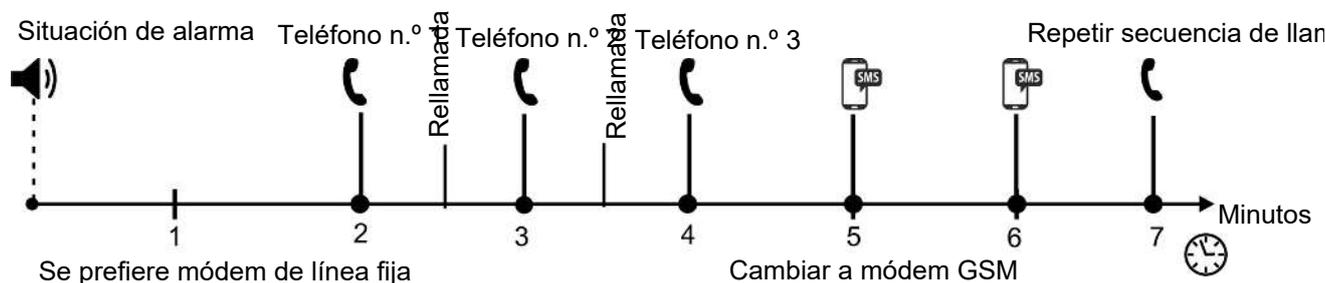


Figura 3: Ejemplo de secuencia de llamadas en una unidad de alarma tanto para un módem de línea fija como para un GSM.

### Secuencia de llamadas

Arrastre el número de teléfono hacia arriba/abajo para cambiar la secuencia que la unidad de alarma va a usar para contactar en caso de alarma.

### Configuración de GSM

Información del teléfono.

**Intensidad de la señal:** Información sobre la intensidad de la señal actual. Para tener una conexión estable a la red GSM, se requieren al menos -95 dBm. La señal se puede mejorar por medio de una antena externa. A una intensidad de señal inferior a -95 dBm (por ejemplo, -100 dBm) debería plantearse usar una antena externa o una ubicación diferente de la antena externa. Tener una intensidad de señal de, por ejemplo, -110 dBm equivale a no tener señal.

**Operador de telecomunicaciones:** Información sobre el proveedor de servicios móviles.

**El operador de telecomunicaciones requiere seguridad de IP:** Para redes 4G, algunos operadores podrían solicitar la conexión y desconexión de la seguridad IP.

**El operador de telecomunicaciones requiere SMS mediante IP:** Conexión y desconexión de la opción de envío de mensajes SMS. Para redes 4G, algunos operadores podrían solicitarlo para utilizar la tarjeta SIM para SMS.

**Código PIN de tarjeta SIM:** Información sobre tarjeta SIM y código PIN.

**Desactivar/activar PIN de SIM:** Activa o desactiva el uso del código PIN para la tarjeta SIM.

**Intentos PIN restantes:** Información sobre el número de intentos restantes para introducir el PIN correcto antes de quedar bloqueada.

**Cambiar PIN de SIM:** Introduzca un código PIN nuevo para cambiar el actual.

**Número de teléfono:** Introduzca el número de teléfono que corresponda a la tarjeta SIM.

**Centro de servicio:** Introduzca el número de teléfono del centro de servicio.

**Tipo de red preferido:** El ajuste de fábrica es Auto.

Si tiene problemas para mantener una conexión de red estable, puede usar un tipo de red preferido. Seleccione el tipo con la mejor señal local.

Si se pierde la conexión con la red preferida, la unidad de alarma cambiará a Auto. Cuando la red preferida vuelva a estar disponible, la conexión se restaurará automáticamente.

Tipo: Información sobre el módem móvil.

### Ajustes de línea fija

**Línea fija:** El estado de la línea muestra si el módem de línea fija está conectado correctamente o no.

Tipo: Información sobre el módem de línea fija.

### Ajustes de hora

**Retraso antes de la llamada:** Configuración del tiempo de retraso antes de que la unidad de alarma llame en caso de alarma.

**Tiempo de intento de llamada:** Configuración del tiempo durante el cual la unidad de alarma deja la llamada activa si no hay respuesta.

**Retraso entre SMS:** Configuración del tiempo de retraso antes de que la unidad de alarma envíe el siguiente mensaje SMS. Si el tiempo se configura en 0 segundos, todos los usuarios recibirán un SMS al mismo tiempo.

**Retraso antes de contestar:** Configuración del tiempo que debería pasar antes de que la unidad de alarma responda cuando reciba una llamada. En una llamada normal, una persona está acostumbrada a al menos un tono de llamada antes de una respuesta.

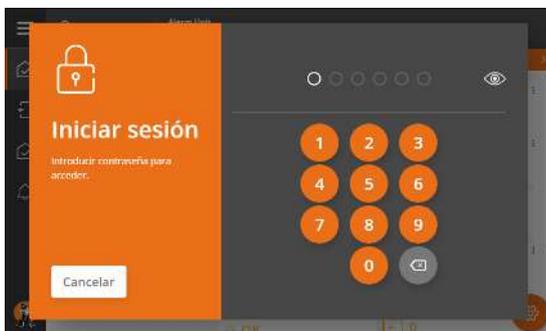
## 2.8 Inicio de sesión de usuario

La unidad de alarma permite restringir el acceso usando el sistema con administración de usuario.

Cuando los usuarios se crean e inician sesión, la unidad de alarma registra todas las acciones en el registro de actividad, lo que hace posible ver qué personas han usado el sistema.

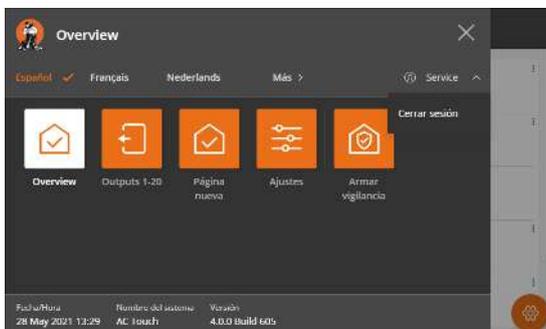
La gestión de usuarios permite dos tipos de usuarios: Normal y Mantenimiento

Usuario	Tipo	Acceso
Normal	Usuario diario	Acceso de lectura Funcionamiento diario Reconocer alarmas Cambiar la secuencia de llamadas Inicio de sesión para desconectar la supervisión
Mantenimiento	Experto técnico	El anterior Ajustes técnicos y configuración



La unidad de alarma solo requiere iniciar sesión cuando el usuario intenta acceder a un elemento de menú de acceso protegido.

El inicio de sesión se realiza mediante un escáner de huella dactilar o un código PIN generado automáticamente.



Después de usarlo es posible cerrar la sesión en .

La unidad de alarma cerrará automáticamente la sesión del usuario después de un periodo de inactividad configurado (3-15 minutos).

Consulte el manual técnico para la creación de usuario.

La administración de usuario es frecuente para unidades de alarma en sistemas maestro/cliente, sin embargo, se ejecuta de manera centralizada en la unidad maestro.

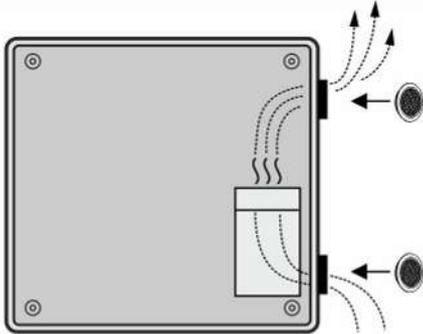
### 3 Instrucciones de mantenimiento



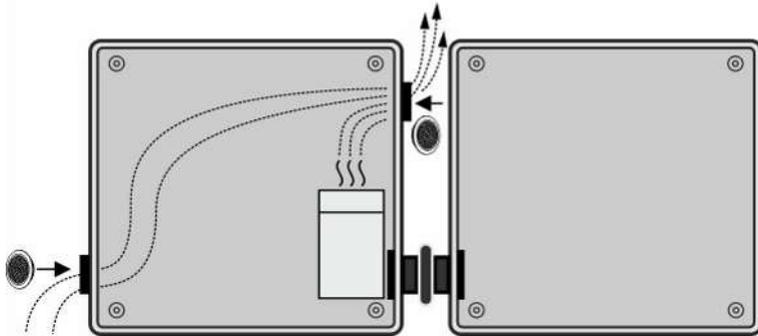
Es importante mantener y probar el sistema de alarma de acuerdo con las normas de la empresa aseguradora.

Big Dutchman recomienda una prueba semanal. Firme las pruebas realizadas en la tabla que se encuentra en la parte posterior del manual.

La unidad de alarma no necesita mantenimiento, sin embargo, la batería se deteriora con el paso del tiempo y, por tanto, debe reemplazarse al menos cada tres años. Compruebe la etiqueta de datos en la batería.



Sustituya los dos tapones de ventilación cada vez que sustituya la batería.



Al usar la caja de extensión.

Al igual que con cualquier otro equipo electrónico, es mejor para la unidad de alarma estar conectada a la alimentación eléctrica permanentemente, ya que de esta forma se mantiene seca y libre de condensación.



Limpie el producto con un paño húmedo bien escurrido y evite utilizar:

- Aparatos de limpieza de alta presión.
- Disolventes.
- Sustancias corrosivas/cáusticas.

#### 3.1 Reciclaje/eliminación



Los productos aptos para el reciclaje están marcados con un pictograma.

Nuestros clientes pueden entregar los productos de en los centros de recogida o estaciones de reciclaje locales siguiendo las instrucciones del lugar. Las estaciones de reciclaje transferirán los productos a una estación aprobada para el reciclaje, la recuperación y la reutilización.





Big Dutchman International GmbH • Calveslage • Auf der lage 2 • 49377 Vechta; Germany  
Tel. +49(0)4447/801-0 • Fax +49(0)4447/801-237 • [big@bigdutchman.com](mailto:big@bigdutchman.com)

